

türkische filmtage türk film günleri münchen

17.–26.04.2026

📍 Münchner Kammerspiele

📍 Royal Filmpalast

📍 Gasteig HP8

#37



SPIELORTE

Münchner Kammerspiele, Schauspielhaus

Maximilianstraße 26-28, 80539 München

Zugang: barrierefrei

MVV: Tram 19, 21: Kammerspiele

Royal Filmpalast

Goetheplatz 2, 80337 München

Zugang: nicht barrierefrei

MVV: U3, U6, Bus 58, 68: Goetheplatz

Gasteig HP8,

Hans-Preißinger-Straße 8, 81379 München

Zugang: barrierefrei

MVV: U3: Brudermühlstraße, Bus 54 und X30: Schäftlarnstraße/HP8

TICKETS

Eröffnung am 17.04., Münchner Kammerspiele 20,00 €

Royal Filmpalast 11,00 €

Gasteig HP8, Projektor 8,00 €

Gasteig HP8, Saal X Eintritt frei, Ticket erforderlich

Online-Tickets für alle Veranstaltungen über tuerkischefilmtage.de

Die **Kinokasse des Royal Filmpalast** öffnet jeden Tag eine halbe Stunde vor Beginn der ersten Vorstellung

FSK

Keine FSK-Freigabe, deshalb alle Filme ab 18

MEHR INFOS

tuerkischefilmtage.de | filmstadt-muenchen.de

 @Tuerkischefilmtage

 @TuerkischeFilmtageMuenchen

 @turkfilmgunleri

KONTAKT

kontakt@sinematuerk-muenchen.de

info@filmstadt-muenchen.de

ORGANISATIONSTEAM

Ahmet Altunsoy, Sinemis Batır-Eroğlu, Sanem Çetin, İsmail Cıfci, Serenay Cuci, Can Duran, Beran Erdoğan, Selin Gül, Philip Jacoby, Öykü Kaya, Margit Lindner, Mayls Majurani, İrem Örnek, Pelsu Pelen, Aylin Romey, Esra Şahin, Ayşe Naz Hazal Sezen, İdil Sezgin, Erkan Taşkıran, Seyran Yanar, Şükran Yeşiloğlu, Hazım Yılmaz

GRAFISCHE GESTALTUNG

Ercan Tuna Design



Scan for English
information about
the films

VERANSTALTER:



münchner
stadtbibliothek

FÖRDERER:



HAUPTSPONSOR:



Murat LEKESİZ



SPONSOREN:



KOOPERATIONSPARTNER:

**MK: Münchner
Kammerspiele**

WIR BEDANKEN UNS HERZLICH BEI:



HERZLICH WILLKOMMEN ZU DEN 37. TÜRKISCHEN FILMTAGEN MÜNCHEN

Die 37. Türkischen Filmtage München feiern ihre Eröffnung am 17. April im Schauspielhaus der Münchner Kammerspiele mit der Verleihung des diesjährigen Ehrenpreises an die Schauspielerin Nur Sürer. Nur Sürer prägt seit über 40 Jahren mit ihrer authentischen Performance das türkische Kino und ist die Hauptdarstellerin des Eröffnungsfilms „Uçurtmayı Vurmasınlar – Lasst den Drachen fliegen“ aus dem Jahr 1989, der dank 4K-Restaurierung an diesem Abend in neuem Glanz erstrahlt.

Zusammen mit der Schauspielerin Hayal Kaya und der Regisseurin Emine Emel Balcı wird sie am 18. April in einem Podiumsgespräch zur Rolle der Frau im Kino ihre Erfahrungen teilen.

Zehn Tage lang präsentieren wir im Royal Filmpalast und im Gasteig HP8 elf Spielfilme, neun Dokumentarfilme und acht Kurzfilme. Sie erzählen von Fluchten aus der Realität, von Ungleichheit und Solidarität, vom Frausein und Muttersein, von der Kraft der Kunst und der Fantasie. Sie geben Einblick in das, was die Gesellschaft derzeit bewegt, und in die turbulenten Jahre ihrer Geschichte. Berührend, bewegend und oft mit einer gehörigen Prise Humor!

Wir wünschen allen ein wunderbares Festival!
Das Team der Türkischen Filmtage München

37. MÜNİH TÜRK FİLM GÜNLERİ'NE HOŞ GELDİNİZ

37. Münih Türk Film Günleri, 17 Nisan'da Münchner Kammerspiele Schauspielhaus'ta gerçekleştirilecek görkemli bir açılış töreniyle başlıyor. Festivalin bu yılki Onur Ödülü, kırk yılı aşkın süredir özgün ve güçlü oyunculuğuyla Türk sinemasına damgasını vuran usta sanatçı Nur Sürer'e takdim edilecek. Nur Sürer, aynı zamanda festivalin açılış filmi olan 1989 yapımı unutulmaz eser "Uçurtmayı Vurmasınlar"ın başrolünü üstleniyor. Bu kült yapıım, 4K restorasyonu sayesinde bu özel gecede yepyeni bir görsel kalitede izleyiciyle yeniden buluşacak.

18 Nisan'da ise Nur Sürer; oyuncu Hayal Kaya ve yönetmen Emine Emel Balcı ile birlikte, sinemada kadının rolü üzerine gerçekleştirecek panelde değerli deneyimlerini paylaşacak.

On gün boyunca Royal Filmpalast ve Gasteig HP8'de; on bir uzun metrajlı film, dokuz belgesel ve sekiz kısa film sinemaseverlerin beğenisine sunulacak. Bu seçki; gerçeklikten kaçışı, eşitsizliği, dayanışmayı, kadın olmayı ve anneliği; sanatın ve hayal gücünün iyileştirici gücüyle anlatıyor. Günümüz toplumunun gündemini ve tarihin çalkantılı dönemlerini sinemanın diliyle yansıtan filmler; kimi zaman duygusal ve etkileyici, kimi zamansa güçlü bir mizah duygusuyla izleyiciyi sarmalıyor.

Hepinize harika bir festival dileriz!
Münih Türk Film Günleri Ekibi



Allianz

Murat Lekesiz



Almanya'da sigorta ve emeklilik için kişiyeye özel çözümler

Telefon: +49 173 184 89 61



Cep telefonunla tara



Aramıza hoşgeldin!

Vasistdas olarak Almanya'daki yaşamınızı kolaylaştıran güncel haberler, güvenilir bilgiler ve dijital çözümler üretiyoruz.

Turkish Expats ağımla Almanya'nın en büyük bağımsız topluluklarından birini yönetiyor, on binlerce kişiyi doğru bilgi ve güçlü bir network ile buluşturuyoruz.



Telefonunla
hemen keşfet

vasistdas

Die starke und stolze Stimme des türkischen Kinos: Nur Sürer

Seit sie 1979 mit „Bereketli Topraklar Üzerinde“ (Das fruchtbare Land) ihre Filmkarriere begann, gilt Nur Sürer nicht nur als eine meisterhafte Schauspielerin, sondern wurde mit jeder Figur, die sie verkörperte, auch zum Symbol einer gesellschaftlichen Haltung. Sie ist eine der ausdrückstärksten Vertreterinnen des türkischen Kinos und wurde sowohl national als auch international mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet.

In ihrer über vierzigjährigen Karriere als Künstlerin gelang es ihr, die Haltung, die Stimmen und die Widerstandskraft von Frauen unverfälscht auf die Leinwand zu bringen. Für Nur Sürer ist das Kino eine Kunstform und gleichzeitig ein Spiegel der Gesellschaft. Wegen ihres Mutes, ihrer Kompromisslosigkeit und ihrer authentischen Performance wurde sie zum „Gewissen“ und zur „starken Stimme“ des türkischen Kinos. Mit ihrem unverwechselbaren schauspielerischen Talent, ihrem Gespür für gesellschaftliche Phänomene und ihrem Verantwortungsbewusstsein als Künstlerin hat sie sich als Vorbild einen Namen gemacht.

Die Türkischen Filmtage München sind sehr stolz und freuen sich, Nur Sürer, einer bedeutenden Persönlichkeit des türkischen Kinos, die seit fast einem halben Jahrhundert künstlerisch aktiv ist und der Darstellung von Frauen im Film zu großer Bedeutung verholfen hat, den diesjährigen Ehrenpreis für ihr Lebenswerk und ihre Verdienste zu verleihen.



Film: "Lasst den Drachen fliegen"
Originaltitel: Uçurtmayı Vurmasınlar (1989)

Türk Sinemasının Güçlü ve Mağrur Sesi: Nur Sürer

1979 yılında "Bereketli Topraklar Üzerinde" ile adım attığı sinema yolculuğunda, sadece bir oyuncu değil, canlandırdığı her karakterle toplumsal bir duruşun simgesi haline gelmiş usta bir sanatçı. Kariyeri boyunca hem ulusal hem de uluslararası arenada sayısız ödülle onurlandırılan Sürer, Türk sinemasının en karakteristik yüzlerinden biri.

Kırk yılı aşan sanat hayatında; sıradan kadının çıplığını, direnişini ve vakur duruşunu beyazperdeye en doğal haliyle taşımayı başardı. Sinemayı sadece bir sanat dalı olarak değil, aynı zamanda toplumsal meselelere tutulan bir ayna olarak gören Sürer; cesur seçimleri, ödün vermediği prensipleri ve her rolünde sergilediği derinlikli performansı ile sinemamızın "vicdanı" ve "güçlü sesi" oldu. Sadece oyunculuğuyla değil, toplumsal olaylardaki duyarlılığı ve sanatçı sorumluluğuyla da örnek bir figür olarak hafızalara kazındı.

Münih Türk Film Günleri, yarım asra yaklaşan sanatsal emeği, sinemada kadın temsiline kattığı derin anlamlar ve toplumsal gerçekçiliğin en zarif temsilcisi olması sebebiyle, Türk sinemasının unutulmaz ismi Nur Sürer'e bu yılın Yaşam Boyu Başarı ve Onur Ödülü'nü takdim etmekten büyük bir gurur ve mutluluk duyar.





UÇURTMAYI VURMASINLAR
LASST DEN DRACHEN FLIEGEN
Freitag, 17.04.26, Cuma

Nur Sürer
Schauspieler | Oyuncu



BURADAYIM, İYİYİM
I'M HERE, I'M FINE
Samstag, 18.04.26, Cumartesi

Emine Emel Balci
Regisseurin | Yönetmen



TAVŞAN İMPARATORLUĞU
EMPIRE OF THE RABBITS
Sonntag, 19.04.26, Pazar

Seyfettin Tokmak
Regisseur | Yönetmen



SAYKOTERAPİ: BİR SERİ KATİL HAKKINDA YAZMAYA KARAR VEREN YAZARIN SIĞ HİKAYESİ
PSYCHO THERAPY: THE SHALLOW TALE OF A WRITER WHO DECIDED TO WRITE ABOUT A SERIAL KILLER
Montag, 20.04.26, Pazartesi

Tolga Karaçelik
Regisseur | Yönetmen



Tuğçe Altuğ
Schauspieler | Oyuncu



İDEA
IDEA
Dienstag, 21.04.26, Salı

Tayfun Pirselimoglu
Regisseur | Yönetmen



O DA BİR ŞEY Mİ
AND THE REST WILL FOLLOW
Mittwoch, 22.04.26, Çarşamba

Pelin Esmer
Regisseur | Yönetmen



KARDEŞ TÜRKÜLER İLE 30 YIL
30 YEARS WITH SONGS OF FRATERNITY
Freitag, 24.04.26, Cuma

Ayşe Çetinbaş
Regisseurin | Yönetmen



GÖNÜLLÜ
THE VOLUNTEER
Samstag, 25.04.26, Cumartesi

Münire Armstrong
Regisseurin | Yönetmen



BİR GARİP RÜYA RENGİ
A STRANGE COLOUR OF DREAM
Sonntag, 26.04.26, Pazar

Yasemin Akıncı
Regisseurin | Yönetmen

Bildnachweis:
Nur Sürer @Kerem Uzel, Emine Emel Balci @Murat Tuncel, Seyfettin Tokmak @Kerim Süner, Tolga Karaçelik @Muhsin Akgün, Tuğçe Altuğ @Muhsin Akgün, Tayfun Pirselimoglu @Ercan Özkan, Pelin Esmer @Muhsin Akgün, Ayşe Çetinbaş @Surela Film, Münire Armstrong @Didem Erayda, Yasemin Akıncı @Yasemin Akıncı



TİYATRO



KONSER

pickaseat
www.pickaseat.de



BALE



STAND - UP

Münchner
Kammerspiele

Schauspielhaus

Freitag
17.04.26

Einlass 18:00 Uhr
Beginn 19:00 Uhr

ERÖFFNUNG / AÇILIŞ

UÇURTMAYI VURMASINLAR LASST DEN DRACHEN FLIEGEN

Türkei 1989 | **Drama** | 90 Min. | Türkisch mit dt. Untertiteln

Regie: Tunç Başaran

Mit: Nur Sürer, Ozan Bilen, Füsun Demirel, u.a.

Zu Gast: Nur Sürer

Sponsored by Allianz, Murat Lekesiz, und Vasistdas

Der einfühlsame Filmklassiker porträtiert aus der Perspektive des fünfjährigen Barış den rauen Alltag in einem türkischen Frauengefängnis der 1980er Jahre, wo der Junge zusammen mit seiner inhaftierten Mutter lebt. In dieser Umgebung entwickelt sich unverhofft eine intensive Freundschaft zu der warmherzigen Mitgefangenen İnci. Grandios gespielt von Nur Sürer gilt die Rolle der politischen Gefangenen, die trotz aller Umstände ihre Menschlichkeit bewahrt, bis heute als eine der stärksten Frauenfiguren der türkischen Filmgeschichte.

Bu duyarlı film klasiği, annesiyle birlikte 1980'li yılların Türkiye'sindeki bir kadın cezaevinde yaşayan beş yaşındaki Barış'ın gözünden sert hapisane yaşamını anlatır. Bu kapalı dünyada Barış ile sıcak kalpli mahkûm İnci arasında beklenmedik bir dostluk gelişir. Nur Sürer'in unutulmaz performansıya hayat bulan, tüm baskılara rağmen insanlığını koruyan politik mahkûm İnci karakteri, Türk sinema tarihinin en güçlü kadın figürlerinden biri olarak kabul edilir.

Festivals | Awards

- Antalya IFF 1989, Turkey | Best Film, Best Actor (Special Jury Award), Best Actress, Best Cinematography, Best Screenplay
- Istanbul IFF 1989, Turkey | Best Film of the Year
- Siyad Ödülleri 1990, Turkey | Best Supporting Actress
- AFI Fest 1990, USA

37. TFM FESTIVAL PARTY



DJ Funshine

17.04.2026 22:00

MK: Münchner Kammerspiele

Conviva im Blauen Haus,
Hildegardstr. 1
Cash only for drinks.

"ONE NIGHT IN ISTANBUL"

Münchner Kammerspiele

MK: Eurydike und Orpheus

*Musiktheater über die
Hoffnung auf unsterbliche Liebe
Ab 26.4.*

**Nach einem Libretto von Robert Bolesto
mit Musik von Jan Duszyński
Regie: Anna Smolar**

Theater der Stadt



© PROLOG FILM

**Royal
Filmpalast**
Samstag
18.04.26
15:00 Uhr

BURADAYIM, İYİYİM I'M HERE, I'M FINE

Türkei 2025 | **Drama** | 100 Min. | Türkisch mit engl. Untertiteln

Regie: Emine Emel Balcı

Mit: Biçe Önal, Elit İşcan, Görkem Mertsöz u.a

Zu Gast: Emine Emel Balcı

Ein starker Film, der Frauen eine Stimme gibt, die gezwungen sind, neue Wege zu finden, um ihr Leben zu meistern. Filiz, eine junge Immobilienmaklerin, kämpft nach der Geburt ihres Sohnes mit postnataler Depression und fühlt sich von dem Anspruch, eine gute Mutter zu sein, überfordert. Aus Sehnsucht, etwas nur für sich selbst zu tun, beschließt sie, sich ein eigenes Auto zu kaufen. Dabei trifft Filiz auf Şule, eine junge Frau, die ihrem gewalttätigen Freund entkommen will. Zwischen den beiden entwickelt sich allmählich ein Band der Solidarität, das ihnen hilft, ihre Probleme zu bewältigen.

Kadınların hayatta kalmak için yeni yollar bulmak zorunda kaldığı bir dünyaya odaklanan güçlü bir film... Genç bir emlak danışmanı olan Filiz, doğum sonrası depresyonla mücadele ederken, kendisi için bir şey yapma isteğiyle bir araba almaya karar verir. Bu sırada, şiddet dolu bir ilişkiden kaçan Şule ile tanışır. İki kadın arasında gelişen dayanışma, onların hem korkularıyla hem de hayatla baş etmelerine yardımcı olur.

Festivals | Awards

- Adana IFF 2025, Turkey | Best Actress
- Istanbul IFF 2025, Turkey
- Thessaloniki IFF 2025, Greece



© LUXBOX

**Royal
Filmpalast**
Samstag
18.04.26
17:30 Uhr

HEMME'NİN ÖLDÜĞÜ GÜNLERDEN BİRİ ONE OF THOSE DAYS WHEN HEMME DIES

Türkei 2024 | **Drama** | 84 Min. | Türkisch mit engl. Untertiteln

Regie: Murat Fıratoglu

Mit: Murat Fıratoglu, Sefer Fıratoglu, Salih Taşçı u.a.

Es ist Hochsommer in der Region Siverek im Südosten der Türkei. Die eindrucksvollen Farben und die raue Schönheit der Landschaft stehen in harschem Kontrast zu der krisenhaften Situation des Feldarbeiters Eyüp. Geplagt von den drohenden Konsequenzen einer ausstehenden Darlehensschuld, hofft Eyüp bei der Tomatenernte auf schnelles Geld. Als der dringend benötigte Lohn ausbleibt, gerät er in einen verhängnisvollen Streit mit seinem Vorarbeiter. Auf der Suche nach einer radikalen Lösung irrt Eyüp durch die Straßen... Eine stille, bewegende Erzählung, die im Rhythmus der Sommerhitze voranschreitet.

Türkiye'nin güneydoğusunda, Siverek'te kavurucu bir yaz günü... Doğanın sert güzelliği, tarım işçisi Eyüp'ün çıkmazlarla dolu yaşamıyla keskin bir tezat oluşturur. Borçlarının baskısı altında Eyüp, domates hasadından umutla beklediği parayı alamayınca ustabaşısıyla tehlikeli bir çatışmanın içine sürüklenir. Bir çıkış yolu ararken sokaklarda dolaşan Eyüp'ün hikâyesi, yaz sıcaklığının ritmiyle ilerleyen sessiz ve dokunaklı bir çaresizlik anlatısına dönüşür.

Festivals | Awards

- Venice Film Festival 2024, Italy | Special Orizzonti Jury Prize
- Adana IFF 2024, Turkey | Best Film
- SİYAD Ödülleri 2025, Turkey | Best Director
- European Film Awards 2026 | Nominert: European Discovery – Prix FIPRESCI
- Sydney Film Festival 2025
- Sao Paulo IFF 2024



Gasteig HP8
Saal X
Samstag
18.04.26
20:00 Uhr

EINTRITT FREI
(Ticket erforderlich)

PANEL: SİNEMADA KADIN OLMAK

PODIUMSGESPRÄCH: FRAUEN IM FILM

Moderation: Dr. Erkan Taşkıran, Filmproduzent
Veranstaltungssprache: Türkisch

Wir werfen in diesem Podiumsgespräch einen genaueren Blick auf die Repräsentation von Frauen im Kino und bringen dabei Geschichten und Stimmen zu Gehör, die Grenzen überschreiten. Es geht dabei um die Auseinandersetzung mit Themen wie „Die Darstellung der Frau im Kino von den 80er Jahren bis heute“, „Die Auswirkungen von Körperpolitik auf das Kino“ und „Der Beitrag von Frauen zum Film“.

An dem Podiumsgespräch nehmen teil:

- die seit den 80er Jahren bis heute in hochkarätigen Rollen brillierende Schauspielerinnen **Nur Sürer**,
- die seit 2013 in Deutschland tätige bekannte Schauspielerin **Hayal Kaya**
- die Regisseurin **Emine Emel Balcı**, deren Film „I’m Here, I’m Fine“ bei den 37. Türkischen Filmtagen München zu sehen ist.

Bu panelde, sinemada kadının temsiline daha yakından bakıyor; sınırları aşan hikâyelere ve seslere kulak veriyoruz.

Tartışılacak konu başlıkları arasında; “80’lerden Günümüze Sinemada Kadın Temsili”, “Beden Politikasının Sinemaya Yansımaları” ve “Kadınların Sinemaya Katkısı” yer alıyor.

Panele katılan konuklarımız:

- 80’lerden bugüne üstlendiği nitelikli rollerle devleşen usta oyuncu **Nur Sürer**,
- 2013 yılından beri kariyerini Almanya’da sürdüren tanınmış oyuncu **Hayal Kaya**,
- Ve 37. Münih Türk Film Günleri programında yer alan “Buradayım, İyiyim” filminin yönetmeni Emine **Emel Balcı**.

MINİK SİNEMACILAR

FİLM ATÖLYESİ

19.04.2026 | PIXEL GASTEIG (FATCAT)

1. Program: Kısa Film Çekimi
10:00 – 13:00



Minik sinemacılar sinemanın dünyasına adım atacak. Temel kavramları öğrenip ekip olarak hikayelerini oluşturacak ve kendi kısa filmlerini çekecekler.

2. Program: Stop-motion Animasyon
14:00-17:00

Hayal gücü kare kare canlanacak. Katılımcılar stop-motion tekniğini keşfedecek, kendi hikayelerini tasarlayarak animasyon filmlerini oluşturacaklar.



Her program için kayıt 12 kişi (6 - 12 yaş) ile sınırlıdır. Kayıt için lütfen workshop@tuerkischefilmtage.de adresine mail atın.



Royal
Filmpalast
Sonntag
19.04.26
15:30 Uhr

© CELIK FILM

PERDE CURTAIN

Türkei 2025 | **Drama, Komödie** | 84 Min. | Türkisch mit engl. Untertiteln
Regie: Özkan Çelik
Mit: Tülin Özen, Cem Zeynel Kılıç, Faruk Barman u.a.

Eine Komödie mit Tiefgang, die der Mittelklasse auf humorvolle Art ihre Doppelmoral vor Augen führt. Der frisch gebackene Generaldirektor Samet beobachtet zufällig durch einen Spalt im Vorhang der Erdgeschosswohnung eine Frau, die sich nackt auszieht. Während Samet zu Hause Gäste empfängt und den Vorfall verdrängt, wird der Hausmeister als Voyeur beschuldigt. Samets Ehefrau Zeynep bietet sofort Unterstützung gegen die ungerechte Beschuldigung an. Doch wird sie gegen ihre eigenen Interessen handeln, wenn sie erkennt, wer der wahre Schuldige ist?

Samet, genel müdürlüğe terfi etmesini kutlamak için arkadaşlarını eve davet eder. Eve girmeden önce zemin kattaki kadının soyundüğünü görür ve kadın onu fark edince kaçır, bu da kapıcının suçlanmasına yol açar. Eşi Zeynep, bu konuyu arkadaşlarıyla tartışırken sürekli kapıcıyı savunur. Peki, Zeynep, gerçek suçlunun Samet olduğunu öğrendiğinde, doğru olduğuna inandığı şeyi mi savunacaktır? Yoksa kendi çıkarlarını mı koruyacaktır? Orta sınıfın ikiyüzlülüğünü mizahi bir dille ele alan bir film.

Festivals | Awards

- Adana IFF 2025, Turkey | Best Screenplay, Best Actress, Best Supporting Actress, Best Supporting Actor
- Ankara IFF 2025, Turkey | Best Supporting Actor



Royal
Filmpalast
Sonntag
19.04.26
17:30 Uhr

© BFF

ÖLDÜRDÜĞÜN ŞEYLER THE THINGS YOU KILL

Frankreich, Polen, Kanada, Türkei 2025 | **Drama, Thriller** | 115 Min. | Türkisch mit engl. Untertiteln
Regie: Alireza Khatami
Mit: Ekin Koç, Erkan Kolçak Köstendil, Hazar Ergüçlü, Ercan Kesal u.a.

Eine faszinierende Geschichte über patriarchale Strukturen und dem Versuch, diesen zu entkommen. Literaturdozent Ali macht sich große Sorgen um seine Mutter, die von seinem Vater vernachlässigt wird. Als diese überraschend stirbt, entwickelt er zusammen mit dem geheimnisvollen Gärtner Reza einen Racheplan. Doch bald schon gerät er in ein hypnotisches Labyrinth aus Spiegelungen und vertauschten Identitäten. Als schmerzhaft Wahrheiten zutage treten, hat Ali keine andere Wahl, als in den Abgrund seiner eigenen Seele zu blicken.

Ataerkil yapılar ve onlardan kaçma arzusuna dair çarpıcı bir hikâye... Edebiyat öğretim görevlisi Ali, babası tarafından ihmal edilen annesi için büyük endişe duymaktadır. Annesinin ani ölümü üzerine, gizemli bahçıvan Reza ile birlikte bir intikam planı yapar. Ancak kısa sürede kendini kimliklerin ve gerçekliğin iç içe geçtiği hipnotik bir labirentin içinde bulur. Acı gerçekler ortaya çıktığında Ali, kendi iç dünyasının karanlığıyla yüzleşmek zorunda kalır.

Festivals | Awards

- Sundance IFF 2025, USA | World Cinema Directing Award
- Rome FF 2025, Italy | Best Screenplay
- Vancouver IFF 2025, Canada | Summit Award
- Regina IFF (RIFFA) 2025, Canada | Best International Feature
- Cairo IFF 2025, Egypt | Best Screenplay, FIBRESCI Prize



© SEYFETTİN TOKMAK

Royal
Filmpalast
Sonntag
19.04.26
20:00 Uhr

TAVŞAN İMPARATORLUĞU EMPIRE OF THE RABBITS

Türkei 2024 | **Drama** | 96 Min. | Türkisch mit engl. Untertiteln

Regie: Seyfettin Tokmak

Mit: Alpay Kaya, Kubilay Tunçer, Sermet Yeşil u.a.

Zu Gast: Seyfettin Tokmak

Die berührende Geschichte eines Kindes, das unter der Last der Erwachsenenwelt leidet und sich in eine Welt der Fantasie flüchtet. Der Vater des 12-jährigen Musa verdient seinen Lebensunterhalt damit, Kaninchen für die Windhundrennen im Dorf zu liefern. Musa sammelt die verletzten Kaninchen nach den Rennen heimlich ein und versorgt sie in einer verlassenen Mine. Dieses "Reich der Kaninchen" ist sein einziger Rückzugsort. Als sein Vater ihn zwingt, in eine Schule für behinderte Kinder zu gehen, um staatliche Hilfe zu erhalten, beginnt Musa zu rebellieren.

Yetişkinler dünyasının yükü altında ezilen bir çocuğun dokunaklı öyküsü... On iki yaşındaki Musa, babasının tazı yarışları için tavşan sağladığı köyde yoksulluk içinde yaşar. Yaralı tavşanları gizlice toplayıp terk edilmiş bir madende sakladığı "tavşanlar krallığı", onun tek sığınağıdır. Babasının devlet yardımı alabilmek için onu engelli çocuklar okuluna göndermesiyle Musa isyan etmeye başlar.

Festivals | Awards

- Tallinn Black Nights FF 2024, Estonia | Best Script, Best Cinematography
- Taipei IFF 2025, Taiwan | New Talent Competition Taiwan Directors Guild Award
- Antalya IFF 2025, Turkey | Best Film, Best Director, Best Director of Photography, Best Art Direction, Best Supporting Actor
- Guadalajara IFF 2025, Mexico



© PANDASTORM PICTURES GMBH

Royal
Filmpalast
Montag
20.04.26
20:00 Uhr

SAYKOTERAPİ - BİR SERİ KATİL HAKKINDA YAZMAYA KARAR VEREN YAZARIN SIĞ HİKAYESİ

PSYCHO THERAPY - THE SHALLOW TALE OF A
WRITER WHO DECIDED TO WRITE ABOUT A SERIAL KILLER

USA, Türkei 2025 | **Drama, Komödie** | 102 Min. | Englisch mit türk.

Untertiteln **Regie:** Tolga Karaçelik

Mit: Steve Buscemi, John Magaro, Britt Lower u.a.

Zu Gast: Tolga Karaçelik, Tuğçe Altuğ

Eine schräge Komödie mit Starbesetzung, die ihre Weltpremiere auf dem Tribeca Film Festival in New York feierte. Ein erfolgloser Schriftsteller, der sich gerade in einer Scheidung befindet, freundet sich mit einem pensionierten Serienkiller an, der tagsüber zufällig sein Eheberater wird und nachts der Berater für sein nächstes Buch über das Leben eines Serienkillers. Eine äußerst ungewöhnliche Dreierbeziehung voller Chaos, Humor und unerwarteter Wendungen nimmt ihren Lauf.

Yıldız oyuncu kadrosuna sahip bu sıra dışı komedi, dünya prömiyerini Tribeca Film Festivali'nde yaptı. Boşanma sürecindeki başarısız bir yazar, emekli bir seri katille arkadaş olur. Gündüzleri evlilik danışmanı, geceleri ise yeni kitabı için ilham kaynağı olan bu tuhaf adamla birlikte, kaos, mizah ve beklenmedik dönüşlerle dolu sıra dışı bir üçlü ilişki başlar.

Festivals | Awards

- Tribeca IFF 2024, USA | Audience Award
- Istanbul IFF 2025, Turkey

PROGRAMM

■ SPIELFILM | UZUN METRAJLI FILM ■ PODIUMSGESPRÄCH / WORKSHOP | PANEL / ATÖLYE
■ DOKUMENTARFILM / BELGESEL ■ KURZFILM / KISA FİLM

17.04. FREITAG 19:00 UÇURTMAYI VURMASINLAR LASST DEN DRACHEN FLIEGEN MÜNCHNER KAMMERSPIELE AB 22:00: FESTIVALPARTY	17.04.
18.04. SAMSTAG 15:00 BURADAYIM, İYİYİM I'M HERE, I'M FINE ROYAL FILMPALAST	18.04.
18.04. SAMSTAG 17:30 HEMME'NİN ÖLDÜĞÜ GÜNLERDEN BİRİ ONE OF THOSE DAYS WHEN HEMME DIES ROYAL FILMPALAST	
18.04. SAMSTAG 20:00 PODIUMSGESPRÄCH / PANEL SİNEMADA KADIN OLMAK FRAUEN IM FILM GASTEIG HP8 SAAL X	
19.04. SONNTAG 10:00 MİNİK SİNEMACILAR FİLM ATÖLYESİ FILM-WORKSHOP FÜR KINDER GASTEIG (FAT CAT) PIXEL 1. PROGRAM: KISA FİLM ÇEKİMİ	19.04.
19.04. SONNTAG 14:00 MİNİK SİNEMACILAR FİLM ATÖLYESİ FILM-WORKSHOP FÜR KINDER GASTEIG (FAT CAT) PIXEL 2. PROGRAM: STOP-MOTION ANİMASYON	
19.04. SONNTAG 15:30 PERDE CURTAIN ROYAL FILMPALAST	
19.04. SONNTAG 17:30 ÖLDÜRDÜĞÜN ŞEYLER THE THINGS YOU KILL ROYAL FILMPALAST	20.04.
19.04. SONNTAG 20:00 TAVŞAN İMPARATORLUĞU EMPIRE OF THE RABBITS ROYAL FILMPALAST	
20.04. MONTAG 20:00 SAYKOTERAPİ: BİR SERİ KATİL HAKKINDA YAZMAYA KARAR VEREN YAZARIN SIĞ HİKAYESİ PSYCHO THERAPY: THE SHALLOW TALE OF A WRITER WHO DECIDED TO WRITE ABOUT A SERIAL KILLER ROYAL FILMPALAST	
21.04. DIENSTAG 20:00 İDEA IDEA ROYAL FILMPALAST	21.04.

22.04. MITTWOCH 20:00 O DA BİR ŞEY Mİ AND THE REST WILL FOLLOW ROYAL FILMPALAST	22.04.
23.04. DONNERSTAG 18:00 BÖLÜK PÖRÇÜK: BİR TUNCEL KURTİZ BİYOGRAFİSİ ALL OVER THE PLACE: A PORTRAIT OF TUNCEL KURTİZ ROYAL FILMPALAST	23.04.
23.04. DONNERSTAG 20:00 ERKEN KIŞ EARLY WINTER ROYAL FILMPALAST	24.04.
24.04. FREITAG 18:00 DJ AHMET ROYAL FILMPALAST	
24.04. FREITAG 20:15 KARDEŞ TÜRKÜLER İLE 30 YIL 30 YEARS WITH SONGS OF FRATERNITY ROYAL FILMPALAST	
25.04. SAMSTAG 14:30 TRAUGOTT GASTEIG HP8 PROJEKTOR	25.04.
25.04. SAMSTAG 16:00 YERLİ YURTSUZ ROOTLESS RESIDENT GASTEIG HP8 PROJEKTOR	
25.04. SAMSTAG 18:00 KEÇİ501 GOAT501 GASTEIG HP8 PROJEKTOR	
25.04. SAMSTAG 20:00 GÖNÜLLÜ THE VOLUNTEER GASTEIG HP8 PROJEKTOR	26.04.
26.04. SONNTAG 14:30 ROMAN GİBİ LIKE A NOVEL GASTEIG HP8 PROJEKTOR	
26.04. SONNTAG 16:00 BİR GARİP RÜYA RENGİ A STRANGE COLOUR OF DREAM GASTEIG HP8 PROJEKTOR	
26.04. SONNTAG 18:30 GÖRÜNÜR GÖRÜNMEZ: BİR (OTO)SANSÜR ANTOLOJİSİ SEEN UNSEEN: AN ANTHOLOGY OF (AUTO)CENSORSHIP GASTEIG HP8 PROJEKTOR	26.04.
26.04. SONNTAG 20:00 KISA FİMLER KURZFILME (DANK, ALİS, AİLE YEMEĞİ, KUDRET, CENNETSİZ, KRALİÇE, GARAN, OTEL) GASTEIG HP8 PROJEKTOR	



Royal
Filmpalast
Dienstag
21.04.26
20:00 Uhr

İDEA IDEA

Türkei 2025 | **Drama, Thriller** | 94 Min. | Türkisch mit engl. Untertiteln
Regie: Tayfun Pirselimioğlu
Mit: Tarhan Karagöz, Nalan Kurucim, Jale Arıkan, Ercan Kesal u.a.
Zu Gast: Tayfun Pirselimioğlu

Eine schmerzhaft-ironische Auseinandersetzung mit dem kafkaesken Gefühl der Ohnmacht im Angesicht von Ungerechtigkeit und Machtmissbrauch. Kemals Job ist es, die leerstehende Villa eines zwielichtigen Geschäftsmannes zu bewachen. Auf dem Rückweg von einem Stadtbesuch fällt ihm im Bus ein unscheinbares Buch in die Hände. Arglos blättert er durch die Seiten. Danach wird sein Leben zur Hölle: Man wirft ihm vor, Kopf der Geheimorganisation İDEA zu sein. Während Kemal verzweifelt versucht, aus diesem Alptraum zu entkommen, muss er feststellen, dass sich die Grenzen zwischen Realität und Fiktion immer schneller aufzulösen scheinen.

Adaletsizlik ve iktidar karşısındaki çaresizlik duygusunu acı bir ironiyle ele alan bu film, kafkaesk bir kabusun izini sürer. Kemal'in işi, şüpheli bir iş insanına ait boş bir villayı korumaktır. Bir gün otobüste bulunduğu sıradan bir kitabı karıştırır. Ancak bu masum karşılaşmanın ardından hayatı altüst olur: Gizli İDEA örgütünün başı olmakla suçlanır. Bu kabustan kurtulmaya çalıştıkça, gerçek ile kurgu arasındaki sınırların giderek silindiğini fark eder.

Festivals | Awards

- Istanbul IFF 2025
- Sofia IFF 2025



Royal
Filmpalast
Mittwoch
22.04.26
20:00 Uhr

O DA BİR ŞEY Mİ AND THE REST WILL FOLLOW

Türkei 2025 | **Drama** | 114 Min. | Türkisch mit dt. Untertiteln
Regie: Pelin Esmer
Mit: Timuçin Esen, Merve Asya Özgür, Nur Sürer, Mehmet Kurtuluş u.a.
Zu Gast: Pelin Esmer

Als der erfolgreiche Istanbuler Regisseur Levent auf dem Filmfestival in der Kleinstadt Söke zu Gast ist, bemerkt er zunächst nicht die junge Hotelangestellte Aliye. Doch Aliye lauscht heimlich den Gesprächen der Hotelgäste und beginnt für sich selbst eine Lebensgeschichte zwischen Realität und Fiktion zu entwickeln. Als sie ihre Geschichten an Levent schickt, entsteht eine unerwartete Verbindung zwischen den beiden. Der Film erzählt auf poetische Weise die Annäherung zweier unterschiedlicher Leben, die sich zwischen Wirklichkeit und Traum entscheiden müssen.

Söke'deki film festivaline katılan ünlü yönetmen Levent, kaldığı otelde çalışan Aliye'nin varlığından habersizdir. Oysa Aliye, misafirleri gizlice dinleyerek kendine gerçek ile kurgu arasında yeni bir hayat hikâyesi kurar. Bu hikâyeyi Levent'e gönderdiğinde, iki yabancının yolları beklenmedik bir biçimde kesişir. Film, gerçek ile hayal arasında yapılan bir seçimin, iki farklı hayatı nasıl birbirine yaklaştırabileceğini anlatan şiirsel bir anlatı sunar.

Festivals | Awards

- Adana Golden Boll FF 2025, Turkey | Best Film, Best Director, Best DOP, Best Art Director, Audience Award
- Istanbul IFF 2025, Turkey | Best Screenplay
- Rotterdam IFF 2025, Netherlands
- Sofia IFF 2025, Bulgaria



**Royal
Filmpalast**
Donnerstag
23.04.26
18:00 Uhr

© IAR FILM

BÖLÜK PÖRÇÜK - BİR TUNCEL KURTİZ BİYOGRAFİSİ ALL OVER THE PLACE - A PORTRAIT OF TUNCEL KURTİZ

Türkei 2025 | **Dokumentarfilm** | 86 Min. | Türkisch mit engl. Untertiteln
Regie: Özcan Alper
Mit: Erkan Can, Nur Sürer, Halit Ergenç, Cansu Dere, Şevval Sam, Fatih Akın, Berkay Ateş, Nursel Köse, Reis Çelik, Menderes Samancılar

Anhand von Zeitzeugenberichten, Filmausschnitten und Archivmaterial zeigt dieser Dokumentarfilm erstmals die ganze Bandbreite des vielfältigen künstlerischen Schaffens von Tuncel Kurtiz (1936-2013). Der Schauspieler, der in unzähligen Filmen, Theaterstücken und Fernsehproduktionen mitgewirkt hat, wurde mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet, darunter der Silberne Bär der Berlinale. Kurtiz' Darbietungen umfassen eine breite Palette von Genres und Stilen, von populären Melodramen bis hin zu bedeutenden Theaterstücken. Im Hintergrund dieses detaillierten Porträts werden die turbulenten Jahre in der Türkei und die Realität des Exils sichtbar.

Bu belgesel, tanıklıklar ve arşiv görüntüleri aracılığıyla Tuncel Kurtiz'in çok yönlü sanatsal üretimini ilk kez kapsamlı biçimde ele alıyor. Sinema, tiyatro ve televizyonda elli yılı aşan kariyeri boyunca pek çok ülkede çalışan Kurtiz, Gümüş Ayı da dâhil olmak üzere çok sayıda ödülle layık görüldü. Film, farklı tür ve üsluplar arasında dolaşan bu etkileyici sanatçı portresinin arka planında, Türkiye'nin yakın tarihindeki çalkantılı yılları ve sürgün deneyimini de görünürlüğüyor.

Festivals | Awards

- Istanbul IFF 2025, Turkey
- Ayvalık IFF 2025, Turkey
- Adana IFF 2025, Turkey



**Royal
Filmpalast**
Donnerstag
23.04.26
20:00 Uhr

© IAR FILM

ERKEN KIŞ EARLY WINTER

Türkei 2025 | **Drama** | 92 Min. | Türkisch, Georgisch mit engl. Untertiteln
Regie: Özcan Alper
Mit: Timuçin Esen, Leyla Tanlar u.a.
Zu Gast: Filmteam

Ein intimes Drama über die Suche nach einem Zuhause in einer zerbrochenen Welt. Die Ukrainerin Lia kommt aus Georgien als Leihmutter nach Istanbul, um das Kind des Fabrikmanagers Ferhat und seiner Frau Handan zur Welt zu bringen. Doch als Lia nach der Geburt noch ein halbes Jahr bei der Familie bleiben muss, um die kleine Ada zu stillen, entsteht eine Bindung zwischen ihr und dem Kind. Handan kann das nicht akzeptieren und bittet Ferhat Lia so schnell wie möglich zurück nach Georgien zu bringen. Während der dreitägigen Autofahrt entlang der Schwarzmeerküste zur georgischen Grenze kommen sich die beiden allmählich näher.

Parçalanmış bir dünyada yuva arayışını anlatan dokunaklı bir drama... Gürcistan'da yaşayan Ukraynalı Lia, taşıyıcı anne olarak İstanbul'a gelir ve Ferhat ile Handan'ın bebeği Ada'yı dünyaya getirir. Ancak bebeği emzirmek için altı ay boyunca aileyle kalması, Lia ile çocuk arasında güçlü bir bağ oluşmasına yol açar. Bu durumu kabullenmeyen Handan, Ferhat'tan, Lia'nın Gürcistan'a geri göndermesini ister. Karadeniz kıyısı boyunca süren yolculuk, iki yabancıyı yavaş yavaş birbirine yaklaştırırken, annelik, aidiyet ve "ev" olma duygusu üzerine derin sorular ortaya çıkarır.

Festivals | Awards

- Antalya IFF 2025, Turkey | Best Actress



© NEUE VISIONEN FILMVERLEIH

**Royal
Filmpalast**
Freitag
24.04.26
18:00 Uhr

DJ AHMET

Nordmazedonien, Tschechien, Serbien, Kroatien 2025 |
Drama, Komödie | 99 Min. | Türkisch mit dt. Untertiteln
Regie: Georgi M. Unkovski
Mit: Arif Jakup, Dora Akan Zlatanova, Agush Agushev u.a.

Beats vom Traktor: In dem von Yörüken besiedelten Hügelland Nordmazedoniens lässt der 15-jährige Ahmet basslastige Songs aus seiner selbstgebastelten Soundanlage wummern. Doch sein strenger Vater versucht alles, um ihm die Liebe zur Musik auszutreiben. Als die schöne Ayla bei den Nachbarn einzieht, kommen sich die beiden bei heimlichen Raves auf dem Acker näher. Mit viel Musikleidenschaft und einer Prise schwarzem Humor erzählt der Film von der Suche zweier Außenseiter nach der ersten Liebe und ihrem Kampf um einen Platz in der Gesellschaft.

Kuzey Makedonya'nın Yörüklerin yaşadığı kırsal bölgesinde 15 yaşındaki Ahmet, traktöründen yükselen baslı müziklerle özgürlüğünü ilan eder. Ancak katı babası onun müzik tutkusunu bastırmaya çalışır. Almanya'dan gelen güzel Ayla ile gizli tarlabası buluşmalarında yakınlaşan Ahmet, geleneklere karşı kendi yolunu aramaya başlar. Müzik tutkusu ve ince bir kara mizahla örülen film, iki gencin ilk aşk arayışını ve toplum içinde kendilerine yer açma mücadelesini anlatır.

Festivals | Awards

- Sundance IFF 2025, USA | World Cinema Audience Award, Special Jury Award
- Desertscape IFF 2025, USA | Best Feature Film
- South East European FF Los Angeles 2025, USA | Best Feature Film, Audience Award
- Herceg Novi FF 2025, Montenegro | Best Film
- Sevilla European FF 2025, Spain | Best Actor

#30



© SURELA FILM

**Royal
Filmpalast**
Freitag
24.04.26
20:15 Uhr

KARDEŞ TÜRKÜLER İLE 30 YIL 30 YEARS WITH SONGS OF FRATERNITY

Türkei, Deutschland 2025 | **Dokumentarfilm** | 108 Min. | Türkisch mit engl. Untertiteln
Regie: Çayan Demirel, Ayşe Çetinbaş
Zu Gast: Ayşe Çetinbaş

Der Dokumentarfilm erzählt die 30-jährige Geschichte der Musikgruppe "Kardeş Türküler" (Songs of Fraternity), die mit dem Ziel gegründet wurde, die ganze Bandbreite der musikalischen Traditionen Anatoliens aufzugreifen und neu zu interpretieren. Sie wurde zu einem Symbol für den Zusammenhalt der verschiedensten ethnischen Gruppen und für die Vision, dass Kulturen und Sprachen nicht durch Grenzen voneinander getrennt werden können. In ihren legendären Konzerten traten u.a. Hrant Dink, Neşet Ertaş, Sezen Aksu und Arto Tunçboyacıyan auf. Ein mitreißender Film, der uns den Enthusiasmus der Musiker*innen und ihrer Musik spüren lässt.

Bu belgesel, 1993 yılında Boğaziçi Üniversitesi Folklor Kulübü'nde başlayan Kardeş Türküler projesinin 30 yıllık hikâyesini anlatıyor. Anadolu'nun farklı müzik geleneklerini bir araya getiren topluluk, kültürlerin ve dillerin sınırlarla bölünemeyeceği fikrinin simgesi hâline geldi. Hrant Dink'ten Neşet Ertaş'a, Sezen Aksu'dan Arto Tunçboyacıyan'a uzanan sahne buluşmaları eşliğinde film, müziğin birleştirici gücünü ve Türkiye'nin yakın tarihindeki dönüşümlerle kurduğu bağı duyarlı bir bakışla ele alıyor.

Festivals | Awards

- Adana IFF 2025, Turkey | Special Jury Award
- Ankara IFF 2025, Turkey
- Boston Turkish FF 2025, USA
- Duhok IFF 2025, Iraq

#31



Kosmetik & More

Professionelle & Medizinische
Hautbehandlungen
für jedes Hautproblem

neueste Technologie
**Dauerhafte
Haarentfernung**
effektiv + schonend + schmerzarm

**WIR BIETEN ZAHLREICHE
WEITERE BEHANDLUNGEN AN.
ZÖGERE NICHT, UNS ZU
KONTAKTIEREN.**

Wir freuen uns auf Dich.

sevdabeaute.de



+49176 610 96 415



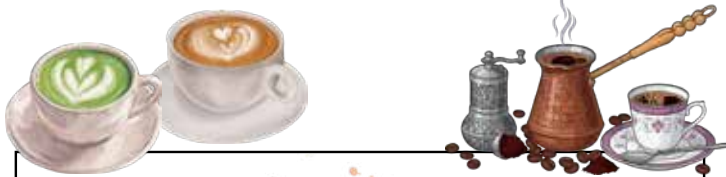
PIYA

RESTAURANT & BAR

MEDITERRANES SOULFOOD



PIYA RESTAURANT & BAR
ZENETTISTRASSE 11 | 80337 MÜNCHEN
WWW.PIYA-MUNICH.DE



Café MOLÁ

Westendstrasse 240
80686 München

+49 176 66 88 77 66
info@cafe-mola.de



Ihr wollt aktuelle Infos über die
Türkischen Filmtage München erhalten?
Abonniert unseren Newsletter!

NEWSLETTER

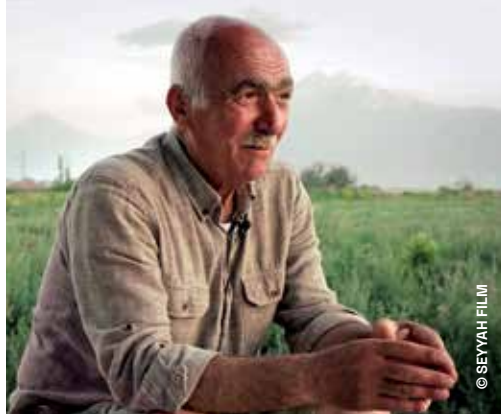
Münih Türk Film Günleri hakkında
aktüel bilgileri almak ister misiniz?
Bültenimize abone olun!





© ORIENT-INSTITUT ISTANBUL

**Gasteig HP8
Projektor**
Samstag
25.04.26
14:30 Uhr



© SEYAH FILM

**Gasteig HP8
Projektor**
Samstag
25.04.26
16:00 Uhr

TRAUGOTT

Türkei 2024 | **Dokumentarfilm** | 46 Min. | Deutsch mit türk.
Untertiteln
Regie: Dirk Schäfer

Der Wissenschaftler Traugott Fuchs verlässt 1934 das nationalsozialistische Deutschland und findet Zuflucht in der Türkei. Anders als viele seiner Zeitgenossen bleibt er auch nach dem Ende des Krieges in seiner neuen Heimat, wo er über fünfzig Jahre an Universitäten lehrt und ein reiches Erbe aus sprachwissenschaftlichen Arbeiten, tausenden Skizzen, rund 400 Gemälden sowie zahlreichen Tagebüchern und Briefen hinterlässt. Der Dokumentarfilm zeichnet das Porträt eines idealistischen und sensiblen Mannes, der zugleich mit Depressionen rang, die möglicherweise im Zusammenhang mit einer unerfüllten Liebe standen.

Bilim insanı Traugott Fuchs, 1934 yılında Nazi Almanya'sından kaçarak Türkiye'ye sığınır ve yaşamının geri kalanını İstanbul'da geçirir. Elli yılı aşkın süre üniversitelerde ders veren Fuchs, ardında dilbilim çalışmaları, yüzlerce resim, binlerce eskiz ve günlüklerden oluşan zengin bir miras bırakır. Belgesel, idealist bir akademisyen ve duyarlı bir insan olarak Traugott Fuchs'un yaşamını, sürgün deneyimini ve iç dünyasını sakin ve derinlikli bir anlatıyla görünür kılar.

Festivals | Awards

- Ayvalık IFF 2024, Turkey
- Frankfurt Turkish FF 2024, Germany
- IN THE PALACE International Short Film Festival 2025, Bulgaria
- FF Türkei Deutschland 2025, Germany

YERLİ YURTSUZ ROOTLESS RESIDENT

Türkei 2025 | **Dokumentarfilm** | 61 Min. | Armenisch, Kurdisch,
Türkisch mit engl. Untertiteln
Regie: Rıza Oylum

Die Reise des in der Provinz Mardin geborenen Schmieds Yervant Demirci durch das komplexe Geflecht armenisch-türkisch-kurdischer Identitäten in der Türkei und in Armenien. Der Dokumentarfilm folgt Demircis Bemühungen, sich über zwei Länder und drei Städte hinweg mit seinem kulturellen Erbe zu verbinden – trotz der sprachlichen und kulturellen Grenzen, die ihn als „kurdisch-armenisch“ und „türkisch-armenisch“ definieren. ROOTLESS RESIDENT eröffnet einen Erfahrungsraum an der Schnittstelle von Vergangenheit und Gegenwart.

Mardin doğumlu demir ustası Yervant Demirci'nin Türkiye ve Ermenistan arasında uzanan kimlik yolculuğu. YERLİ YURTSUZ, "Kürt-Ermeni" ve "Türk-Ermeni" olarak tanımlanan dilsel ve kültürel sınırların ötesinde, iki ülke ve üç şehir boyunca kültürel mirasla yeniden bağ kurma çabasını izliyor. Film, geçmiş ile bugün arasındaki kesişimde bir deneyim alanı açıyor.

Festivals | Awards

- Antalya IFF 2025, Turkey | Special Jury Price
- Duhok IFF 2025, Iraq



© EVRİM ÇERVATOĞLU

**Gasteig HP8
Projektor**
Samstag
25.04.26
18:00 Uhr



© YUNUS TAMAS

**Gasteig HP8
Projektor**
Samstag
25.04.26
20:00 Uhr

KEÇİ501 GOAT501

Türkei 2025 | **Dokumentarfilm** | 70 Min. | Türkisch mit engl.
Untertiteln
Regie: Evrim Çervatoğlu

Ein poetisches Dokudrama, das Cengiz, einen kleinwüchsigen Hirten, der im Hochland der türkischen Schwarzmeerküste lebt, begleitet. Der Film beginnt mit der Geburt einer Ziege und endet ein Jahr später mit der Geburt ihres eigenen Zickleins - ein stiller, zeitloser Kreislauf. Es ist jedoch vor allem die Geschichte von Cengiz selbst. Cengiz lebt ein Leben außerhalb der Grenzen von Wirtschaft, Gesellschaft und Zeit.

Doğu Karadeniz yaylalarında yaşayan çoban Cengiz'i izleyen şiirsel bir belgesel-drama... Bir keçinin doğumuyla başlayıp bir yıl sonra yavrusunu dünyaya getirmesiyle sona eren film, zamansız bir döngüyü anlatır. Ancak anlatılan yalnızca bir sürünün hikâyesi değildir. Film, asıl olarak Cengiz'in yaşamına odaklanır. Sürünün bakımı ekonomik kazanç gözeterek üstlenen diğer iki karakterin aksine Cengiz, para, toplum ve zaman kavramlarının sınırlarının dışında bir hayat sürer.

Festivals | Awards

- Moscow International Documentary FF Docker 2025, Russia | Best Sound
- Come On Doc Serbia International Documentary FF 2025, Serbia | Best Documentary
- Hiff-Halo IFF 2025, Russia | Best Documentary
- Iran International Documentary FF 2025, Iran | Best Documentary
- Antalya IFF 2025, Turkey
- Greece IFF 2025, Greece

GÖNÜLLÜ THE VOLUNTEER

Kanada, Türkei 2025 | **Dokumentarfilm** | 77 Min. | Türkisch, Englisch mit engl. Untertiteln
Regie: Münire Armstrong, Gelareh Kiazand
Zu Gast: Münire Armstrong

Der Dokumentarfilm THE VOLUNTEER erzählt die Geschichte der Plattform „We Will Stop Femicide“ (KCDP) und ihres Kampfes für Gerechtigkeit für die Opfer von Femiziden in der Türkei. Der Film begleitet nicht nur das Gerichtsverfahren, das gegen die Organisation selbst angestrengt wurde, sondern beleuchtet auch die engagierten Bemühungen von Freiwilligen in Femizidprozessen. Eine eindrucksvolle Erzählung über Solidarität und den Kampf für Frauenrechte.

GÖNÜLLÜ, Kadın Cinayetlerini Durduracağız Platformu'nun kadın cinayetlerine karşı yürüttüğü adalet mücadelesini ve bu mücadelesinin merkezindeki gönüllüleri takip eden bir belgesel. Platform hakkında açılan kapatma davası ile gönüllülerin gündelik yaşamları iç içe ilerlerken film, Türkiye'de kadın hakları mücadelesini, dayanışmayı ve süreklilik gerektiren direniş biçimlerini sakin ve güçlü bir anlatımla ele alıyor.

Festivals | Awards

- Istanbul IFF 2025, Turkey



© TABU FILM YAPIM

**Gasteig HP8
Projektor**
Sonntag
26.04.26
14:30 Uhr

ROMAN GİBİ LIKE A NOVEL

Türkei 2025 | **Dokumentarfilm** | 62 Min. | Türkisch mit engl. Untertiteln
Regie: Tayfun Belet

In Thessaloniki begannen Sabiha und Zekeriya Sertel 1915 ihr gemeinsames Leben zwischen Liebe und politischem Kampf. Als Journalist*innen setzten sie sich in den bewegten Zeiten vom Ende des Osmanischen Reichs bis in die 40er Jahre der Republik Türkei konsequent für die Freiheit ein. Nach Sabiha Sertels Tod im Exil wurde ihre Existenz innerhalb der Familie lange verschwiegen. Erst ihre Nichte Nur Deriş entdeckt Sabihas Geschichte wieder. Der Film lädt uns ein, einer zum Schweigen gebrachten Generation durch eine verleugnete Epoche zu folgen.

Selanik'te beginnender Liebe und politischer Kämpfe... Gazeteci Sabiha ve Zekeriya Sertel, Osmanlı'nın son yıllarından Türkiye Cumhuriyeti'nin erken dönemine uzanan süreçte ifade özgürlüğü için kararlılıkla mücadele eder. Sabiha'nın ölümünden sonra ailesi içinde uzun süre gizlenen bu hikâye, yeğeni Nur Deriş tarafından yeniden keşfedilir. ROMAN GİBİ, susturulmuş bir kuşağın ve inkâr edilmiş bir dönemin izini süren duyarlı bir belgesel.

Festivals | Awards

- Antalya IFF 2025, Turkey | Best Documentary
- Boston Turkish Film Festival 2025, USA | Audience Award for Best Documentary
- Ankara IFF 2025, Turkey
- Madurai IFF 2025



© AYRIL FILMS

**Gasteig HP8
Projektor**
Sonntag
26.04.26
16:00 Uhr

BİR GARİP RÜYA RENGİ A STRANGE COLOUR OF DREAM

Türkei 2024 | **Dokumentarfilm** | 73 Min. | Türkisch mit engl. Untertiteln
Regie: Yasemin Akıncı
Zu Gast: Yasemin Akıncı

Intimes filmisches Porträt des pensionierten Architekten Ertıl Ayaydın, der weiterhin davon träumt, die Türkei zu modernisieren. Tag für Tag arbeitet er an seinen imaginären 3D-Projekten, während sich seine Heimatstadt Istanbul um ihn herum in atemberaubendem Tempo verändert. Eines Tages soll auch Ertıls Wohnhaus abgerissen werden. Über zehn Jahre begleitete Yasemin Akıncı den Kampf ihres Großvaters, sein Gebäude vor dem Abriss zu bewahren, mit der Kamera.

Emekli mimar Ertıl Ayaydın'ın samimi sinemasal portresi... Türkiye'yi modernleştirme hayalini sürdüren Ertıl, her gün hayali 3D projeleri üzerinde çalışırken İstanbul çevresinde hızla dönüşür. Yaşadığı binanın da yıkılma tehlikesiyle karşı karşıya kalmasıyla, hayaller ile gerçeklik arasındaki uçurum giderek derinleşir. Yasemin Akıncı, bu on yıllık mücadeleyi kamerayla takip eder.

Festivals | Awards

- Istanbul IFF 2025, Turkey
- Amsterdam International Documentary FF, Netherlands
- Dokufest International Documentary and Short Film Festival 2025, Kosovo



Gasteig HP8
Projektor
Sonntag
26.04.26
18:30 Uhr



Gasteig HP8
Projektor
Sonntag
26.04.26
20:00 Uhr

GÖRÜNÜR GÖRÜNMEZ: BİR (OTO)SANSÜR ANTOLOJİSİ SEEN UNSEEN: AN ANTHOLOGY OF (AUTO)CENSORSHIP

Türkei 2024 | **Dokumentarfilm** | 66 Min. | Türkisch mit engl.
Untertiteln

Regie: Firat Yücel, Erhan Örs, Hakan Bozyurt, Can Memiş,
Sibil Çekmen, Nadir Sönmez, Serra Akcan, belit sağ

Filmschaffende aus der Türkei denken hinter immer höher werdenden Mauern über eine Frage nach: zeigen oder nicht zeigen? Sechs Arbeiten formen eine kollektive Erzählung über Zensur und Selbstzensur und beleuchten jeweils unterschiedliche Facetten des Themas. Material aus nicht realisierten Dokumentarfilmen, Interviews, Inschriften an Gefängnismauern, Bildern, die nicht gedruckt werden konnten und nicht abgeschickten Briefen. Die sehenswerte Anthologie macht die Grenzen und die Fragilität künstlerischer Produktion unter repressiven Bedingungen in einer experimentellen Filmsprache sichtbar.

Bu belgesel antolojisi, Türkiye'den sanatçı ve sinemacıları sansür ve otosansür üzerine düşünmeye davet ediyor. Altı farklı çalışma, "göstermek mi, göstermemek mi?" sorusu etrafında kolektif bir anlatı oluşturuyor. Hayata geçirilememiş projelerden arşiv görüntülerine uzanan malzemelerle örülen film, baskı koşulları altında sanatsal üretimin sınırlarını ve kırılganlığını deneysel bir sinema diliyle görünür kılıyor.

Festivals | Awards

- IFF Rotterdam 2025, Niederlande
- CPH:DOX, Dänemark
- MoMA Documentary Fortnight 2025, USA

KURZFILMPROGRAMM DER 37. TÜRKISCHEN FILMTAGE MÜNCHEN

Der Kurzfilm ist das freieste und konzentrierteste Filmformat. Je kürzer die Dauer, desto präziser die Erzählung, desto mutiger die Aussage. In diesem Jahr haben wir aus rund 100 Einreichungen acht Filme ausgewählt. Unser Ziel war es Filme zusammenzubringen, die sich ergänzen und im Dialog miteinander neue Bedeutungsebenen eröffnen. In unserem Kurzfilmprogramm treffen unterschiedliche ästhetische Ansätze und Erzählformen aufeinander. Manche Filme widmen sich einer persönlichen Erinnerung, andere einer gegenwärtigen Bruchstelle, wieder andere suchen in experimentelleren Formen nach Ausdruck. Was sie verbindet, ist eine klare künstlerische Handschrift und der Mut, eigene filmische Welten zu entwerfen. In diesem Jahr wird zum zweiten Mal der Kurzfilm-Publikumspreis vergeben. Welcher der acht Filme den Preis bekommt, entscheidet das Publikum im Anschluss an die Vorführungen – das letzte Wort hat also der Kinosaal.

37. MÜNCHEN TÜRK FILM GÜNLERİ KISA FİLM PROGRAMI

Kısa film, sinemanın en özgür ve en yoğun alanıdır. Süre kıaldıkça anlatı keskinleşir, biçim cesaret kazanır. Bu yıl yaklaşık 100 başvuru arasından sekiz filmi bir araya getirdik. Amacımız, aynı program içinde birbirini tamamlayacağını, yan yana geldiğinde yeni anlamlar üreteceğini düşündüğümüz filmleri buluşturmaktır.

Kısa film seçimimizde farklı estetik yaklaşımlar ve anlatı biçimleri bir arada yer alıyor. Kimi film kişisel bir hafızaya, kimi güncel bir kırılmaya, kimi ise daha deneysel arayışlara odaklanıyor. Ortak noktaları ise güçlü bir yönetmen bakışı ve kendi dünyalarını kurma cesareti.

Kısa Film Programı bu yıl ikinci kez verilecek Seyirci Ödülü'ne de ev sahipliği yapıyor. Ödülün sahibi, gösterimlerin ardından yapılacak oylamayla belirlenecek. Böylece bu karşılaşma alanının son sözünü izleyici söyleyecek.



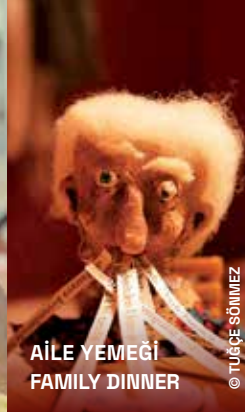
DANK

© TUVA NA SİMİN GÜNAY



ALİS

© LUMANES FILM



AİLE YEMEĞİ
FAMILY DINNER

© TUĞÇE SÖNMEZ



KUDRET

© MEHMET OĞUZ YILDIRIM

Gasteig HP8
Projektor
Sonntag
26.04.26
20:00 Uhr
(Kurzfilmprogramm)

KURZFILME

KISA FİLMLER

DANK | Türkei 2024 | **Kurzfilm** | 16 Min. | Türkisch mit engl. Untertiteln
Regie: Tuvana Simin Günay | **Mit:** Ecem Gündoğan, Kayhan Açıkgöz

Als Nergis Mitleid mit dem Kurier hat, der die neue Waschmaschine in ihre Wohnung bringt, übertreibt sie es mit ihrer Freundlichkeit.

Nergis, çamaşır makinesini evine taşıyan hamala acıyarak fazla iyilik yapınca, aralarında samimi ama gergin bir konuşma başlar.

Festivals | Awards

- Akbank Short FF 2024, Turkey
- Istanbul Digital FF 2024, Turkey | Special Jury Award
- Hisar Shortfilm Selection 2025, Turkey

ALİS | Türkei 2025 | **Kurzfilm** | 17 Min. | Armenisch, Türkisch mit engl. Untertiteln
Regie: Beril Tan | **Mit:** Deniz Türkalı, Şebnem Sönmez, Ceren Taşçı u.a.

Wie jedes Jahr verbringt Alis, eine alleinstehende ältere Frau mit armenischen Wurzeln, den Sommer in ihrer Ferienwohnung. Doch dieses Mal ist alles anders.

Yalnız yaşayan Ermeni bir kadın olan Alis, her yıl olduğu gibi yazlık evine döner, ancak bu kez çevresinin yok oluşuyla karşı karşıya kalır. Kentsel dönüşüm, yaşadığı binayı tehdit etmektedir.

Festivals | Awards

- Adana IFF 2025, Turkey | Best National Short Film
- Izmir ISFF 2025, Turkey | Best National Art Direction
- Ankara FF 2025, Turkey

AİLE YEMEĞİ | FAMILY DINNER
Türkei 2025 | **Kurzfilm, Animation** | 3 Min. | Ohne Dialoge
Regie: Tuğçe Sönmez

Mutter, Vater, Kinder und Großmutter versammeln sich zur Essenszeit um den Tisch. Alles scheint ganz normal. Bis das Essen serviert wird.

Anne, baba, çocuklar ve büyükanne yemek vakti masanın etrafında bir araya gelir. Her şey son derece olağandır. Ta ki yemek servis edilene kadar.

Festivals | Awards

- Adana FF 2025, Turkey

KUDRET | Türkei 2025 | **Kurzfilm** | 14 Min. | Türkisch mit engl. Untertiteln | **Regie:** Mehmet Oğuz Yıldırım
Mit: Fırat Kaymak, Süleyman Kadim Kabaali, Orkun Huylu, Ömer Oduncu

Kudret führt ein zurückgezogenes Leben in einer bescheidenen Industrieanlage, in der er als Nachtwächter arbeitet. Seine ruhige Existenz wird erschüttert, als ein Gewalttäter aus derselben Gegend ihn und seinen Hund angreift.

Kudret, bekçilik yaptığı sanayi atölyesinde köpeğiyle birlikte sessiz ve sakin bir yaşam sürmektedir. Ancak mahallenin serserisinin hem Kudret'e hem de köpeğine uyguladığı şiddet bu huzuru bozar.

Festivals | Awards

- Antalya FF 2025, Turkey
- Silk Road FF 2025, Turkey



CENNETSİZ
WITHOUT HEAVEN

© MERVE BOZCU



KRALİÇE
THE QUEEN

© GEST FİLM



GARAN

© MAHSUM TAŞKIN



OTEL
THE HOTEL

© HALİL TANIŞAN

Gasteig HP8
Projektor
Sonntag
26.04.26
20:00 Uhr
(Kurzfilmprogramm)

KURZFILME KISA FİMLER

CENNETSİZ | WITHOUT HEAVEN

Türkei 2025 | **Kurzfilm** | 15 Min. | Türkisch mit engl. Untertiteln
Regie: Merve Bozcu | **Mit:** Meltem Gürlevik, Elçin Atamgüç

Als Deniz (34) ihre Mutter mit dem Missbrauch konfrontiert, der sie seit ihrer Jugend verfolgt, erkennt sie, dass ihre Mutter eine ähnliche Last trägt.

Deniz (34) ergenlik döneminden beri kendisine musallat olan istismarla ilgili annesiyle yüzleştğinde, annesinin de benzer bir yük taşıdığını anlar.

Festivals | Awards

- Utah Arts Festival 2025, USA | Best Cinematography
- GÖFF 2025, Turkey | Best Film Award
- Izmir ISFF 2025, Turkey | Best Cinematography

KRALİÇE | THE QUEEN | Türkei 2025 | **Kurzfilm** | 14 Min. | Türkisch mit engl. Untertiteln | **Regie:** Deniz Uymaz | **Mit:** Süreyya Kilimci, Nizam Namidar, Ece Yaşar, Naz Gökten, Fatma Çelik

Die dominante Mutter einer traditionellen türkischen Familie sieht sich mit einem tiefgreifenden Wertewandel im eigenen Haus konfrontiert, als sie die Scheidung der ältesten Tochter verhindern will.

Geleneksel bir Türk ailesinin otoriter annesi, büyük kızının boşanmasını engellemeye çalışırken kendi evindeki değerlerin dönüşümüyle yüzleşir.

Festivals | Awards • Baku IFF 2025, Azerbaijan

GARAN | Türkei 2024 | **Kurzfilm** | 20 Min. | Kurdisch, Türkisch mit engl. Untertiteln | **Regie:** Mahsum Taşkın | **Mit:** Yavuz Akkuzu, Savaş Işık, Sami Demir u.a.

An einer Grenze zwischen zwei Ländern verwandeln sich die Hoffnungen eines verzweiferten Mannes in die Angst, alles zu verlieren.

İki ülkeyi ayıran sınırda, çaresiz bir adamın umutları, geri dönüşü olmayan bir kayıp korkusuna evrilir.

Festivals | Awards

- Akbank Short FF 2025, Turkey | Special Mention
- Istanbul FF 2025, Turkey
- Leeds IFF 2025, England

OTEL | THE HOTEL

Türkei 2025 | **Kurzfilm** | 11 Min. | Ohne Dialoge | **Regie:** Halil Tanışan | **Mit:** Erdem Şenocak

Ein Mann kommt in einem verlassenen Hotel an, dessen unheimliche Stille ihn wie eine Warnung umgibt. Als er durch die schwach beleuchteten Flure wandert, findet er keine Anzeichen von Leben - nur eine einsame, unbeaufsichtigte Mahlzeit, die im Speisesaal auf ihn wartet.

Bir adam ıssız bir otele varır, otelin ürkütücü sessizliği onu bir uyarı gibi sarar. Loş ışıklı koridorlarda dolaşırken, hiçbir yaşam belirtisi bulamaz - sadece yemek odasında bekleyen, sahipsiz bir sofradır.

Festivals | Awards

- EnergaCAMERIMAGE 2025, Poland

VSP IT-Services

„Ihre IT. Alles aus einer Hand
Für Privat- & Geschäftskunden“



IT-Arbeitsplatz & Infrastrukturberatung

Planung und Optimierung moderner IT-Systeme effizient, skalierbar und zukunftssicher.



Hardware- & Software-Services

Einrichtung maßgeschneiderter Lösungen – von Business-Systemen bis High-End-Gaming-PCs.



IT-Wartung & Betreuung

Laufende IT-Betreuung mit planbaren Servicepaketen.



IT-Sicherheit & Datenschutz

Schutz von Daten und Netzwerken – professionell und DSGVO-konform.



Notfallservice

Schnelle Hilfe bei IT-Störungen – vor Ort oder per Fernwartung.



Telekommunikationslösungen

Vernetzung, Kommunikation und moderne IT-Telefonie.



Grafikdesign, Flyer & Werbemittel

Professionelle Gestaltung für Print und digitale Medien.

VSP Consulting & Solutions GmbH
www.vsp-it-services.de
Tel. 089/95445960

Haimhauserstraße 5
80802 München-Schwabing



ÄSTHETISCH-PLASTISCHE CHIRURGIE

MAGENVERKLEINERUNG

KÜNSTLICHE BEFRUCHTUNG

AUGENLASER-BEHANDLUNG

HAARTRANSPLANTATION

DAS BESTE AUS BEIDEN LÄNDERN:

KARMA Medical – Ihr deutscher Health Point für
Schönheitsoperationen in der Türkei.

Wir wollen, dass Sie sich die ästhetische oder physische Korrektur leisten können, die Sie wollen. Deshalb arbeiten wir bei KARMA Medical mit erfahrenen Ärzten in München und Istanbul zusammen. Beratung, Vor- und Nachsorge bekommen Sie vom deutschen Chirurgen Dr. Ralph Heemken in seiner Ottobrunner Klinik. Der Eingriff an sich wird in Istanbul von den Ärzten der renommierten türkischen Acibadem Klinikgruppe durchgeführt. Das senkt den Gesamtpreis für Ihre Behandlung deutlich. Dabei werden Reise, Unterbringung und Klinikaufenthalt komplett von uns organisiert.

KARMA Medical ist der erfahrene Anbieter in Deutschland, der bei ästhetischen Eingriffen in der Türkei die Nachsorge in Deutschland durch deutsche Ärzte anbietet. Für maximale Qualität, optimale Ergebnisse und sichere Versorgung zu fairen Preisen.

ACIBADEM
HEALTH POINT

KARMA Medical | Acibadem Health Point
München für Ästhetisch-Plastische Chirurgie
Ihr deutscher Ansprechpartner für
Schönheitsoperationen in der Türkei.

KARMA Medical | Acibadem Health Point München • Rosenheimer Landstr. 129 • 85521 Ottobrunn



KINO IM VIERTEL



DAS SIND WIR!

MITTEL PUNKT EUROPA FILMFEST	BIMOVIE FRAUENFILMREIHE	BUNTER HUND INT. KURZFILMFEST
<i>Februar/März</i>	<i>März</i>	<i>März</i>
FLIMMERN & RAUSCHEN JUGENDFILMFESTIVAL	KINDERKINO OSTERFILMTAGE/ HERBSTFILMTAGE	CENTO FIORI CINEMA ITALIENISCHE FILMREIHEN
<i>März</i>	<i>Frühjahr/Herbst</i>	<i>April/Mai</i>
TÜRKISCHE FILMTAGE	DOK. FEST	CINEMA IRAN
<i>April</i>	<i>Mai</i>	<i>Juli</i>
BOLLERWAGEN KINO	SPIELSTADT MINI-MÜNCHEN	UNDER DOX
<i>Juli/August</i>	<i>August</i>	<i>Oktober</i>
AFRIKANISCHE FILMTAGE	QFFM QUEER FILM FESTIVAL MÜNCHEN	GRIECHISCHE FILMWOCHE
<i>Oktober</i>	<i>Oktober</i>	<i>November</i>
JUDOKS DOKUMENTARFILME FÜR JUNGES PUBLIKUM	KINO ASYL	LAFITA LATEIN- AMERIKANISCHE FILMTAGE
<i>November</i>	<i>November</i>	<i>November</i>